



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1997/64
6 February 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят третья сессия
Пункт 10 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В
ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ
ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Положение в области прав человека в Мьянме

Доклад Специального докладчика г-на Раджеумера Лаллаха,
представленный в соответствии с резолюцией 1996/80
Комиссии по правам человека

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 2	3
I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА	3 - 10	4
II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ	11 - 64	5
A. Влияние правовой системы Мьянмы на положение в области прав человека	11 - 19	5

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В.	Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни	20 8
С.	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания .	21 - 27 9
Д.	Надлежащая правовая процедура	28 - 30 11
Е.	Права, присущие демократической форме правления . . .	31 - 59 11
Ф.	Меры, которые негативным образом отражаются на демократической форме правления	60 - 63 20
Г.	Меры по исправлению создавшегося положения	64 21
III.	МИССИЯ В ТАИЛАНД	65 - 100 21
А.	Введение: Проблема перемещения	72 - 77 23
В.	Основные причины перемещения	78 - 81 24
С.	Планы и последствия перемещения	82 - 85 26
Д.	Проблемы гуманитарного права	86 - 90 26
Е.	Права, имеющие особое отношение к перемещенным лицам в Мьянме	91 - 93 28
Ф.	Меры по исправлению создавшегося положения	94 - 100 29
IV.	ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	101 - 108 30
А.	Выводы	101 - 107 30
В.	Рекомендации	108 32

Введение

1. Мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме описывался в каждом из предыдущих докладов Специального докладчика Генеральной Ассамблеи (А/47/651, А/48/578, А/49/594, А/50/568 и А/51/466) и Комиссии по правам человека (E/CN.4/1993/37, E/CN.4/1994/57, E/CN.4/1995/65 и E/CN.4/1996/65). Этот мандат, первоначально определенный в резолюции 1992/58 Комиссии и в последний раз продленный Комиссией в ее резолюции 1996/80 от 23 апреля 1996 года (одобренной Экономическим и Социальным Советом в его решении 1996/285 от 24 июля 1996 года), предусматривал установление или продолжение Специальным докладчиком прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы, их семьи и адвокатов, с целью изучения положения в области прав человека в Мьянме и наблюдения за любым возможным прогрессом, достигнутым в передаче власти гражданскому правительству и разработке новой конституции, отмене ограничений личной свободы и восстановлении прав человека в Мьянме. В резолюции 1996/80 Комиссия настоятельно призвала правительство Мьянмы в полной мере и без каких-либо оговорок сотрудничать с Комиссией и Специальным докладчиком и с этой целью реально обеспечить Специальному докладчику свободный доступ к любому лицу в Мьянме, с которым он посчитает нужным встретиться в ходе осуществления своего мандата, включая г-жу До Аунг Сан Су Чжи; просила Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие; а также просила Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии и Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии.

22. Приступая к выполнению своего мандата, нынешний Специальный докладчик постарался определить те самые насущные проблемы, которые являются предметом наибольшей обеспокоенности международного сообщества в связи с положением в области прав человека в Мьянме. На эту обеспокоенность делаются ссылки в резолюциях, которые были приняты за последние пять лет различными компетентными органами Организации Объединенных Наций, в частности в резолюции 51/117 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1996/80 Комиссии, являющихся самыми последними резолюциями по данному вопросу. Эта обеспокоенность и определяет основное содержание мандата Специального докладчика. Сущность вопросов, вызывающих обеспокоенность, можно резюмировать следующим образом:

а) избирательный процесс, начавшийся в Мьянме с проведения всеобщих выборов 27 мая 1990 года, все еще остается не завершенным, и правительство до сих пор не выполнило свои обязательства о принятии всех необходимых мер по установлению демократии в свете результатов этих выборов;

б) многие политические деятели, в частности избранные представители, по-прежнему лишены свободы;

с) нарушения прав человека продолжают носить крайне серьезный характер и включают, в частности, практику пыток, казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни, принудительный труд, в том числе использование в военных целях труда жителей в качестве носильщиков, надругательства над женщинами, аресты и содержание под стражей по политическим мотивам, принудительное перемещение, серьезные ограничения свободы выражения мнения и свободы ассоциации и принятие репрессивных мер, направленных, в частности, против этнических и религиозных меньшинств;

d) продолжаются боевые действия против этнических и других политических групп, несмотря на заключение соглашений о прекращении огня; эти действия наряду с непрекращающимися нарушениями прав человека приводят к исходу беженцев в соседние страны.

г. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА

3. Для максимально беспристрастного и эффективного выполнения своего мандата Специальный докладчик сразу же после своего назначения попытался наладить сотрудничество с правительством Мьянмы, направив в его адрес два письма, в которых он сообщал о своем недавнем назначении и просил правительство разрешить ему приехать в Мьянму, с тем чтобы, в частности, изучить сложившуюся ситуацию на месте и встретиться с соответствующими представителями правительства, а также с другими лицами, имеющими отношение к осуществлению его мандата, и позволить ему выполнить мандат, предоставив государствам - членам Организации Объединенных Наций всю относящуюся к делу достоверную информацию и добившись того, чтобы Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека получили точную и исчерпывающую оценку положения в области прав человека в Мьянме.

4. Затем, в июле 1996 года, для ознакомления с различными вопросами, имеющими отношение к его мандату, Специальный докладчик посетил Швейцарию и Соединенное Королевство, встретившись с некоторыми отдельными лицами и представителями как межправительственных, так и неправительственных организаций со штаб-квартирами в Женеве и Лондоне, располагающими свежей и полезной информацией о якобы имевших место нарушениях прав человека в Мьянме.

5. 8 октября 1996 года Специальный докладчик препроводил Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии предварительный доклад (A/51/466).

6. 15 ноября 1996 года на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций Специальный докладчик представил свой промежуточный доклад о положении в области прав человека в Мьянме.

В Нью-Йорке Специальный докладчик встретился с некоторыми представителями правительств и неправительственных организаций, а также с частными лицами, поделившимися своими мнениями и информацией в области прав человека в Мьянме.

7. Неизменно стремясь к получению наиболее точной и новейшей информации о положении в области прав человека в Мьянме, Специальный докладчик посетил Таиланд в декабре 1996 года с целью оценки положения перемещенных лиц из Мьянмы, проживающих в лагерях беженцев вдоль границы между Таиландом и Мьянмой. Выводы, сделанные в результате этой миссии, отражены в разделе IV настоящего доклада.

8. 9 января 1997 года Специальный докладчик направил третье письмо министру иностранных дел Мьянмы, в котором он повторно изложил свою просьбу об установлении сотрудничества и посещении Мьянмы. К сожалению, до сих пор эти просьбы остаются без ответа. В данной связи Специальный докладчик с сожалением отмечает тот факт, что с момента его назначения на эту должность в июне 1996 года правительство Мьянмы не разрешает ему ознакомиться с ситуацией на месте вопреки изложенным в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека просьбам предоставить ему возможность для установления прямых контактов с правительством и народом Мьянмы.

9. Несмотря на нежелание правительства Мьянмы сотрудничать с ним, Специальный докладчик в ходе своих миссий и консультаций получил значительную помощь и обширную информацию из правительственных, межправительственных и неправительственных источников. Он получил также информацию от отдельных лиц, которые тем или иным образом имеют отношение к ситуации в Мьянме. Он получил также несколько сообщений с документально обоснованным описанием ситуации в Мьянме, в частности по тем проблемам, которые являются предметом обеспокоенности Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека. Это ему весьма помогло в работе.

10. Настоящий доклад основан на информации, полученной Специальным докладчиком до 31 декабря 1996 года включительно. Его следует рассматривать вместе с докладом Специального докладчика Генеральной Ассамблее; в настоящем докладе приводится обновленная информация по некоторым аспектам, обсуждавшимся на Генеральной Ассамблее, и рассматриваются некоторые не затрагивавшиеся ранее проблемы.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ

A. Влияние правовой системы Мьянмы на положение в области прав человека

11. В своем последнем докладе Генеральной Ассамблее (A/51/466, разделы III и IV) Специальный докладчик проанализировал вопрос о законности принятия и непрерывного сохранения полномочий, предусмотренных на случай военного положения, после выборов, состоявшихся в 1990 году, несоответствии этих мер принципам конституционности и правопреимства и их противоречии международным нормам, а также негативном влиянии

правовой системы Мьянмы на соблюдение прав человека и их защиту. В этой связи Специальный докладчик упомянул о наиболее часто применяемых законах, запрещающих осуществление гражданских и политических прав и подавляющих сопротивление лиц, которые не согласны с политикой Государственного совета по установлению правопорядка (ГСВП). Он пришел к выводу о том, что различные законы либо криминализируют права на свободу мысли, информации, выражения мнения, ассоциаций и собрания, либо препятствуют их осуществлению из-за страха перед арестом, тюремным заключением и другими санкциями. Помимо этого, в тех случаях, когда они не криминализируют их, эти права существенным образом ограничиваются исполнительными актами или приказами.

12. Специальный докладчик отмечает, что данные законы и приказы, направленные на ограничение гражданских и политических прав, по-прежнему используются для ареста граждан Мьянмы. Кроме того, были приняты новые законы, с тем чтобы дать властям дополнительные правовые основания для подавления прав на свободу выражения мнения. Следовательно, у Специального докладчика не вызвало удивления полученная им информация о том, что людей по-прежнему арестовывают и содержат под стражей за мирное осуществления ими основных прав человека.

13. Например, 15 августа 1996 года член Национальной лиги за демократию (НЛД) д-р Хлаинг Мьин вместе с другим членом НЛД Чжо Кхином и студентом Маунг Маунг Ваном были приговорены в общей сложности к десятилетнему тюремному заключению (семь лет по статье 5 j) на основании закона о чрезвычайном положении и еще три года лет в соответствии с законом 1985 года о телевидении и видеосъемке).

14. За последнее время некоторые аресты, в том числе лиц, приходящих на выступления До Аунг Сан Су Чжи к воротам ее дома в выходные дни, были произведены на основании приказа 2/88, запрещающего собираться группами в количестве более пяти человек.

15. Законом № 5/96 от 7 июня 1996 года, озаглавленным "Закон об обеспечении стабильного мирного и систематического перехода государственной власти и успешного выполнения функций Национального собрания во избежание беспорядков и противодействия", запрещается, в частности, подготовка или распространение речей или заявлений, подрывающих государственную стабильность либо представляющих опасность для ГСВП, и предусматривается тюремное заключение сроком до 20 лет для лиц, нарушивших этот закон, тогда как организации, принимающие участие в такой деятельности, могут быть запрещены с вытекающей из этого конфискацией средств и собственности.

16. По заявлению генерал-лейтенанта Кхин Ньюна на пресс-конференции, состоявшейся 31 декабря 1996 года, 7 декабря 1996 года в кафе на 24-й улице в Янгоне был арестован Ньейн Си (известный также под именем Ньейн Мьин). У него были найдены брошюры и документы, якобы подтверждающие его участие и участие других молодых людей в деятельности запрещенной Коммунистической партии Бирмы. Отмечалось также, что они готовились организовать студенческие демонстрации. В этом заявлении была

сделана ссылка в общей сложности на 34 молодых человека, включая Тое Тое Хтуна, которые якобы принимали участие в нелегальной деятельности и были арестованы в декабре после студенческих демонстраций. В связи с этими делами был применен закон № 5/96.

17. Закон от 31 июля 1996 года о телевидении и видеосъемке требует:

а) получения иностранными дипломатическими миссиями и учреждениями Организации Объединенных Наций разрешений на демонстрацию импортных видеоматериалов на "общественных выставках". Правительственные управления видеоцензуры вправе запрещать показ этих материалов, подвергать их цензуре либо ограничивать аудиторию, участвующую в их просмотре;

б) получения частными видеооператорами соответствующих лицензий в "комитетах по надзору за видеобизнесом", которые будут учреждены во всех национальных и административных областях Союза Мьянма;

с) одобрения управлением видеоцензуры всех как импортных, так и произведенных в стране видеоматериалов.

За нарушение этих положений предусмотрено наказание в виде тюремного заключения сроком до трех лет и/или штрафа в размере до 100 000 кьят. Этим законом также запрещается использовать без разрешения правительства частные телевизионные станции; для его нарушителей предусмотрено наказание в виде лишения свободы сроком на пять лет.

18. Законом от 27 сентября 1996 года о развитии вычислительной техники предусмотрено наказание в виде тюремного заключения сроком от 7 до 15 лет и/или штрафа за несанкционированный импорт, использование компьютерного оборудования некоторых видов, например компьютеров, которые могут подключаться к информационной сети, и обладание им. Для определения видов оборудования ограниченного пользования будет учрежден "совет по вычислительной технике Мьянмы". По сообщению контролируемой правительством газеты "Нью лайт оф Мьянма" (НСМ), предусматривается наказание для каждого лица, подсоединившегося к компьютерной сети без получения предварительного разрешения на это либо пользующегося компьютерной сетью или информационной технологией для подрыва государственной безопасности, правопорядка, национального единства, национальной экономики или национальной культуры либо пытающегося выведать или передать другим лицам государственные секреты. Члены запрещенных компьютерных клубов, согласно поступившим сообщениям, могут быть приговорены к тюремному заключению сроком минимум на три года. Наказание в виде тюремного заключения сроком от 5 до 10 лет предписывается для каждого лица, занимающегося импортом или экспортом компьютерных программ или информационных средств, запрещенных советом по вычислительной технике Мьянмы.

19. Специальный докладчик рассматривает эти законы в качестве непрекращающихся попыток ограничить право на свободу убеждений и на свободное их выражение в Мьянме, которое и без того серьезным образом нарушается рядом других действующих законов, произвольно используемых властями для недопущения выражения любого противоположного мнения либо любого нежелательного обсуждения определенных вопросов.

В. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

20. Специальный докладчик приветствовал решение правительства о замене смертных приговоров, вынесенных в период с 18 сентября 1988 года по 31 декабря 1992 года, пожизненным заключением. Хотя Специальный докладчик отмечает, что в настоящее время, по-видимому, не проводится четко определенной и систематической государственной политики, поощряющей казни без надлежащего судебного разбирательства, он весьма обеспокоен часто поступающими сообщениями о случаях произвольного убийства гражданских лиц и повстанцев военнослужащими (Tatmadaw) при разнообразных обстоятельствах в нарушение права на жизнь, закрепленного в статье 3 Всеобщей декларации прав человека. Считается, что право на жизнь имеет характер *jus cogens*, т.е. оно является обязательным для соблюдения всеми государствами при любых обстоятельствах без какого-либо исключения. Нижеизложенные утверждения иллюстрируют информацию, полученную Специальным докладчиком:

а) сообщается, что 7 декабря 1996 года владелец прачечной "Сейн Ба Бу", расположенной на железнодорожной улице в Янгоне, был арестован полицией по борьбе с беспорядками в связи с организацией студенческих демонстраций и подвергнут жестоким побоям, приведшим к его гибели;

б) согласно сообщениям, 9 октября 1996 года военнослужащими батальона легкой пехоты (БЛП) № 266 был убит Бави Кунг, прибывший в деревню Нгаланг в районе Тхан Тланг, чтобы в ней переночевать. Два сопровождавших его товарища пытались бежать, но один из них - Па Лиан - все же был арестован. После совершенного убийства военнослужащие ввели комендантский час, продолжавшийся до вечера следующего дня, и подвергли пыткам пожилых жителей деревни, которые не могли сообщить им фамилии руководителей Чинского национального фронта;

с) утверждается, что в январе 1996 года было арестовано два человека в деревне Конг Каук в Шанской национальной области по подозрению в ношении огнестрельного оружия. Согласно сообщению, их доставили в военный лагерь, где они были подвергнуты побоям, в результате чего одному из них был выбит глаз. Затем оба пострадавших якобы были убиты;

д) 26 сентября 1996 года командир второй роты БЛП № 540 Шо Мьин, как сообщается, расстрелял двух сельских жителей, занимавшихся промывкой золотоносного песка в Хти Нга Пех Лох. Отмечается, что солдаты хотели отобрать это золото.

С. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

21. Статьей 5 Всеобщей декларации прав человека, а также Декларацией о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания предусматривается полное запрещение пыток, которое, помимо этого, как считается, представляет собой норму международного обычного права, имеющую характер *jus cogens* и обязательную для соблюдения всеми государствами при всех обстоятельствах. В этой Декларации пытка определяется как "любое действие, посредством которого человеку намеренно причиняется сильная боль или страдание, физическое или умственное, со стороны официального лица или по его подстрекательству с целью получения от него или от третьего лица информации или признаний, наказания его за действия, которые он совершил или в совершении которых подозревается, или запугивания его или других лиц".

22. К числу сообщений, которые были получены Специальным докладчиком и в которых утверждается, что представители государственной власти Мьянмы якобы прибегали к пыткам, относятся нижеследующие свидетельства:

а) 12 декабря 1995 года капитан Чжо Мьин из 104-го пехотного батальона (ПБ), базирующегося в Чжоукадине, административная область Тенассерим, как сообщалось, доставил около 20 сельских жителей, включая женщин, в Чжоукадин, где их якобы заключили под стражу и подвергали пыткам в течение 15 дней. К пыткам относилось принуждение к стоянию под палящим солнцем в полдень, сопровождавшееся побоями и разливанием воды над головами жертв. Как сообщается, вина этих людей заключалась лишь в том, что они были родственниками каренских партизан;

б) 8 октября 1996 года военнослужащие 256-го батальона, как сообщается, прибыли в деревню Бан Ай Лонг, расположенную поблизости от границы с Таиландом, и взяли под стражу проживавших в этой деревне мужчин, по всей видимости, для того, чтобы подвергнуть их допросу для выяснения, находятся ли в деревне шанские повстанцы. На следующий день 10 мужчин избили кулаками, в результате чего один юноша потерял сознание;

с) как сообщается, солдаты увели с собой и непрерывно насиловали в течение шести дней двух акханских девушек (в возрасте 15 и 16 лет). По сообщениям, им были нанесены серьезные травмы и они, возможно, скончались;

д) сообщается, что солдаты ГСВП жестоко избили 25-летнего акханца (который в результате побоев скончался) из-за того, что он не мог нести минометные детали, так как был болен малярией.

Условия содержания в тюрьме

23. ГСВП по-прежнему не дает разрешение на посещение заключенных сотрудниками Международного комитета Красного Креста (МККК), несмотря на то, что такие посещения предусмотрены международным гуманитарным правом и Женевскими конвенциями 1949 года, к которым Мьянма присоединилась в 1992 году.

24. Специальный докладчик по-прежнему получает сообщения о крайне неблагоприятных условиях содержания заключенных в тюрьмах Мьянмы, где они, как утверждается, зачастую подвергаются жестокому обращению:

а) с середины ноября 1995 года до начала января 1996 года У Вин Тин (в возрасте 66 лет), который в течение нескольких лет страдал от различных заболеваний и зависел от семьи, покупавшей ему лекарства и еду, был помещен, как и ряд других заключенных, в клетку, предназначенную для содержания собак военнослужащих, где он был вынужден спать на бетонном полу; ему не разрешалось видеться с родственниками. Утверждается, что в марте 1996 года срок его заключения был продлен по крайней мере на пять лет, так как он пытался сообщить Специальному докладчику о жестких условиях содержания в тюрьме;

б) в июне 1996 года студент-мусульманин, содержащийся под стражей в тюрьме Тхаэт, административная область Магуэ, как утверждается, был избит сотрудниками военной разведки, в результате чего скончался. Сообщается, что когда его тело было передано мусульманам из Тхаэта, они констатировали наличие многочисленных ушибов и перелома черепа.

25. Сообщается, что заключенные не получают в достаточном количестве пищи и медицинского обслуживания, если не могут дать взятку тюремным властям. Утверждается, что У Мье Аунгу – активисту мусульманской общины, отбывающему 10-летний срок заключения в тюрьме Тхайавадди в административной области Пегу и, как сообщается, постоянно подвергающемуся жестокому обращению и страдающему от дизентерии, малярии, гастритов, недоедания и т.д., было отказано в лечении в надлежащей больнице, так как он не мог дать взятку тюремному врачу.

26. К числу других заключенных с плохим здоровьем, отбывающих продолжительные сроки тюремного заключения, относятся Ма Тхида – 29-летний писатель и хирург, отбывающий с октября 1993 года 20-летний срок на основании различных законов о цензуре; д-р Кхин Зо Вин, отбывающий 15-летний срок по аналогичным обвинениям и У Най Мин – 47-летний адвокат, приговоренный к 14 годам каторги за то, что в интервью корреспондентам Би-би-си он сообщил якобы "ложные сведения".

27. Стало известно, что 2 августа 1996 года в тюрьме скончался член парламента от НЛД Хла Тхан. Как сообщается, он просил отпустить его умирать домой, но военные власти согласились удовлетворить эту просьбу лишь при том условии, что он выйдет из рядов НЛД, а он отказался сделать это.

D. Надлежащая правовая процедура

28. 18 марта 1996 года к тюремному заключению сроком на семь лет были приговорены У Па Па Лай и У Лу Зо, артисты, а также У Аунг Шо и У Хтве. У Па Па Лай и У Лу Зо были осуждены по статье 5 с) закона 1950 года о чрезвычайном положении за распространение ложных сведений, так как они, как утверждается, подшучивали над военным правительством в ходе представления, состоявшегося в День независимости. В чем были обвинены У Аунг Шо и У Хтве - неизвестно. Как сообщается, ни одному из них не разрешили воспользоваться в ходе судебного разбирательства услугами адвоката.

29. 28 марта 1996 года У Вин Тину (в возрасте 66 лет) и 20 другим лицам был вынесен приговор по статье 5 е) закона о чрезвычайном положении и по Уголовному кодексу за злоупотребление государственной собственностью, причем им не разрешили воспользоваться на суде, состоявшемся в тюрьме, услугами адвоката.

30. Сообщается, что 15 августа 1996 года У Вин Тин, У По Ай, Маунг Тхеин Лин, У Кан Шеин и У Хла Тун Аунг были приговорены к семилетнему тюремному заключению инсейнским районным судом по статье 5 j) закона о чрезвычайном положении. У Вин Тин был обвинен в том, что направил нескольких нынешних и бывших членов НЛД собирать информацию о развитии сельского хозяйства в различных районах страны; другие же были обвинены в сборе этой информации и распространении "ложных сведений". Адвокату от НЛД, защищавшему пятерых подсудимых, в ходе судебного разбирательства не разрешили подвергнуть всех свидетелей перекрестному допросу и не дали разрешения встретиться с У Вин Тином с глазу на глаз. Сообщается, что 26 августа У Вин Тин был приговорен еще к семи годам тюремного заключения по статье 5 е) закона о чрезвычайном положении за то, что выполнял функции переводчика во время интервью Тин Хлаинга иностранному журналисту.

E. Права, присущие демократической форме правления

31. Право на свободу мысли, выражение мнения, ассоциаций и собрания гарантируется соответственно статьями 18, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека. Эти свободы настолько тесно связаны, что ограничение одной из них практически во всех случаях негативно сказывается на других. В особенности это проявляется в случае демократической формы правления, так как согласно статье 21 Всеобщей декларации прав человека, воля народа должна быть основой власти правительства. В Мьянме данная связь очевидна, так как правительством, по всей видимости, запрещаются любые мысли, выражения убеждений, ассоциации или собрания, если они противоречат политике ГСВП.

32. Наиболее ярким свидетельством нарушения права на свободное выражение убеждений в Мьянме по-прежнему служит законодательство страны, например вышеупомянутый закон № 5/96 от 7 июня 1996 года. До сведения Специального докладчика были доведены нижеследующие примеры, связанные с применением этого закона:

а) сообщается, что из январского 1996 года выпуска журнала "Тхин Бава", посвященного 75-летию юбилею Янгонского университета, цензорами было изъято 50 страниц. Серьезной цензуре подвергся также мартовский номер этого журнала, посвященный 160-летней годовщине со дня выпуска первой газеты в Мьянме;

б) 30 июня 1996 года До Ай Ай Вин была арестована в своем доме в Тхаркете, после того как сотрудники полиции произвели обыск и конфисковали 40 кассет с записями выступлений До Аунг Сан Су Чжи вместе с некоторыми документами НЛД;

в) 28 сентября небольшие группы студентов и других лиц, скандировавших "Да здравствует До Аунг Сан Су Чжи!", направлялись к месту встречи у Шведагонской пагоды, дороги к которой были перекрыты сотрудниками службы безопасности, солдатами и полицией. Сообщается, что члены одной из этих групп были арестованы сотрудниками службы безопасности на улице Шведагонской пагоды, а членов другой группы, направлявшихся к месту встречи со стороны Шведагона, солдаты и сотрудники сил безопасности, как утверждает, избивали, арестовали и отправили в тюрьму Инсейна.

33. Другим законом, который, по-видимому, чаще всего используется для подавления права на свободу убеждений и на свободное выражение их является закон 1950 года о чрезвычайном положении, предусматривающий тюремное заключение сроком до семи лет любого лица, которое "покушается на физическую неприкосновенность и здоровье представителей государственных военных организаций и государственных служащих, а также препятствует выполнению ими своих служебных обязанностей и не проявляет должного уважения к ним", "распространяет ложные сведения о правительстве" либо "подорывает нравственность и устои любой группы лиц":

а) 26 августа 1996 года Тин Хлаинг, как сообщается, был приговорен к семилетнему тюремному заключению по статье 5 е) закона о чрезвычайном положении за распространение ложных сведений. Согласно выпуску "Нью лайт оф Мьянма", вышедшему 27 августа, У Вин Тин поручил ему встретиться 9 апреля 1996 года с иностранными журналистами, которым он якобы передал информацию о пытках политических заключенных; данную информацию газета объявила "надуманной";

б) 23 сентября Янгонское радио сообщило об аресте девяти юношей, обвиненных в "подстрекательстве других лиц к совершению противозаконных действий, распространении ложных сведений и написании листовок с целью подрыва государственной стабильности, а также мира и спокойствия общества". Этими юношами являются Чжин Тхеин, Тхан Зин и Нгве Шо из района Сангйуанг, а также Ньян Вин, Хла Хла Вин, Чжо Ай, Тун Ай,

Мьо Хтут Аунг и Тун Наинг. 21 октября они были приговорены к тюремному заключению сроком на 13 лет. Другие подробности об этих судебных разбирательствах отсутствуют.

34. В своем предыдущем докладе Генеральной Ассамблее Специальный докладчик отметил, что нарушения свободы ассоциации в Мьянме выражаются в следующих двух основных формах: ограничение ассоциаций политического характера, а также права на создание независимых профсоюзов и присоединение к ним.

35. Что касается ассоциаций политического характера, то ряд политических партий, получивших места в парламенте в результате выборов в 1990 году, запрещены, а деятельность немногих разрешенных партий все более затрудняется. Из-за атмосферы репрессий, существующей в Мьянме с 1990 года, оппозиционные партии практически не в состоянии функционировать и их члены постоянно подвергаются гонениям и арестам.

36. После того, как руководители НЛД вышли в ноябре 1995 года из состава Национального собрания, число членов этой партии, арестованных ГСВП, непрерывно возрастает:

а) за период с 7 по 13 декабря, как сообщается, было арестовано 28 членов НЛД, включая 13 юных членов этой партии и одного политического деятеля НЛД. В течение декабря было арестовано в общей сложности более 60 членов НЛД;

б) 23 октября 1996 года заместитель председателя НЛД У Чжи Маунг (в возрасте 75 лет) был арестован в Янгоне по обвинению в оказании помощи в организации акции протеста против совершаемых полицией зверств, которая началась 21 и 22 октября и в которой приняли участие около 500 студентов. По сообщению старшего офицера ГСВП, он был заключен под стражу для допроса, так как встретился в доме До Аунг Сан Су Чжи с двумя студентами Янгонского технологического института - Ну Тхиха Тхвином и Ньи Ньи Мьё. У Чжи Маунг был выпущен на свободу лишь 28 октября;

в) сообщается, что 29 сентября солдатами 19-го БЛП были арестованы шесть студентов, участвовавших в подготовке седьмого студенческого спортивного фестиваля в Тавоие и сфотографировавших поврежденную вывеску Ассоциации солидарности союза и развития (АСРД) на здании местного отделения СВП, по обвинению в незаконном владении фотоаппаратом, подозрению в краже огнестрельного оружия и попытке подстрекательства к беспорядкам;

г) 14 сентября 1996 года, как сообщается, сотрудниками военной разведки в Янгоне по неизвестным причинам были арестованы члены НЛД Аунг Мьин О и Кхин Аунг;

е) сообщается, что в сентябре 1996 года были арестованы без объяснения причин жена и сын члена парламента от НЛД Хла Тхана, который умер в тюрьме 2 августа 1996 года;

ф) 8 августа 1996 года после посещения резиденции До Аунг Сан Су Чжи были арестованы Не Хтум с четырьмя другими студентами.

37. Помимо арестов, руководители и члены НЛД систематически подвергаются преследованиям. Некоторые сообщения, полученные Специальным докладчиком, свидетельствуют о практике постоянного запугивания и неоднократном ограничении свободы передвижения и выражения убеждений.

38. Специальный докладчик отмечает, что после освобождения из-под домашнего ареста До Аунг Сан Су Чжи и ее коллегам было разрешено еженедельно выступать перед гражданами Мьянмы, регулярно собирающимися в выходные дни у нее дома в Янгоне. Однако с конца сентября 1996 года используются специальные заграждения, а также силы полиции и безопасности, с тем чтобы не допустить общих собраний за пределами ее дома в выходные дни или возможной организации съезда НЛД. Сообщается, что с недавнего времени сотрудники военной разведки арестовывают людей, участвующих в собраниях у ворот дома До Аунг Сан Су Чжи, где она выступает в выходные дни, обвиняя НЛД в нарушении приказа 2/88, запрещающего собираться группами в количестве более пяти человек. Этот приказ применяется непоследовательно, и сейчас ГСВП разрешает проводить на территории дома До Аунг Сан Су Чжи общие собрания с участием до десяти человек.

39. 28 сентября правительство заявило, что вынуждено запретить проведение съезда в интересах сохранения стабильности, а также из-за отсутствия у НЛД необходимого по закону разрешения на это:

"Государственный совет по восстановлению правопорядка запретил проведение "всебирманского съезда", который Национальная лига за демократию должна была организовать в период с 27 по 29 сентября 1996 года. Для проведения такого мероприятия с участием общественности либо использованием набора звукоусилительной аппаратуры с целью выступлений в районе необходимо получить разрешение от властей и полиции соответствующего района согласно установленному порядку. В августе 1989 года администрация соответствующего района издала директивы с описанием порядка проведения политическими партиями собраний и других мероприятий. Лица, проводящие такие мероприятия, не соблюдая эти директивы, могут быть подвергнуты судебному преследованию".

40. Согласно заявлению ГСВП от 28 сентября, сотрудники министерства внутренних дел и службы безопасности "дали понять лицам, участвовавшим в мероприятиях НЛД 2 и 4 июня 1996 года, что "разговоры у обочины", которые ведут До Су Чжи, У Тин О и У Чжи Маунг на Университетской авеню в выходные дни, не должны больше продолжаться". "Разговоры у обочины" и сведения, распространяемые среди

представителей иностранных средств массовой информации и внешних организаций, по мнению ГСВП, "направлены на подрыв стабильности, мира, правопорядка и экономики". Таким образом, съезд НЛД был охарактеризован в качестве "политического мероприятия, цель которого состоит в подстрекательстве к мятежам и перевороту в стране".

41. В ночь с 11 на 12 октября Университетская авеню, где проживает До Аунг Сан Су Чжи, была вновь закрыта для движения транспорта и пешеходов дорожной полицией и отрядами Лон Хтейн (полицией по борьбе с беспорядками). 16 октября заграждения были сняты, но запрет на проход и проезд по этой авеню остался в силе. Сообщается, что полиция записывала номера автомашин, которым разрешалось проезжать по соседним улицам; кроме того, полицией были закрыты близлежащая бензозаправочная станция и бакалейная лавка. 12 октября отделом пропаганды и информации министерства иностранных дел было сделано заявление с разъяснением принятых мер, согласно которому 8 октября До Аунг Сан Су Чжи указала, что съезд НЛД будет проведен и "разговоры у обочины" будут продолжаться; членам же НЛД было предложено собраться в резиденции До Аунг Сан Су Чжи 12 октября в 8 час. 30 мин.:

"Во избежание нежелательных последствий такого собрания, включая столкновения и бесчинства, нарушение мира и стабильности в обществе, противозаконные действия и подстрекательство к уличным беспорядкам, негативно отражающимся на повседневной жизни обычных людей, власти решили закрыть с первой половины дня 12 октября в качестве превентивной меры доступ как для транспорта, так и для пешеходов к Университетской авеню от места ее пересечения с Коканг-роуд до Инья Мьяинг-роуд".

42. В октябре того же года полиция разогнала несколько собраний. 12 октября, как сообщается, произошло четыре столкновения между силами безопасности и лицами, направлявшимися к дому До Аунг Сан Су Чжи. В ходе первого из них силы безопасности, как утверждается, напали на толпу людей на пересечении Университетской авеню с улицей Коккин и разогнали эту толпу. Затем люди собрались вновь. Сотрудники службы безопасности сняли заграждения, чтобы пропустить людей, а потом вновь установили их и напали на тех, кто оказался в ловушке. В тот же день столкновения с силами безопасности произошли также в районах Кэмпбелл и Хамидтит. ГСВП сообщил о 25 арестах, однако все арестованные, как отмечалось, впоследствии были освобождены. После столкновений эти районы контролировались многочисленными сотрудниками службы безопасности.

43. 1 ноября 1996 года власти предложили провести на территории резиденции До Аунг Сан Су Чжи более многочисленные собрания, подчеркнув при этом, что за воротами ее дома может находиться не более 10 человек. Сообщается, что До Аунг Сан Су Чжи не приняла этих ограничений. 3 ноября 1996 года полицией по борьбе с беспорядками было разогнано несколько манифестаций сторонников НЛД на улицах, ведущих к резиденции До Аунг Сан Су Чжи, и, как сообщается, по меньшей мере четыре лица, пытавшихся

собраться у ее дома, были на короткий срок взяты под стражу. Несколько монахов, как сообщается, были избиты дубинками. 5 ноября подполковник Хла Мин из ГСВП заявил, что 12 человек, заключенных под стражу вечером 3 ноября в связи с проведением демонстрации, на следующий день были выпущены на свободу.

44. Специальный докладчик был весьма озабочен известием о нападении на До Аунг Сан Су Чжи, происшедшем 9 ноября; толпа людей численностью около 200 человек бросала в нее камни. Ходят слухи о причастности к этому событию правительства, так как оба нападения на автомашины, в которых находились До Аунг Сан Су Чжи и ее помощники, произошли в тех местах, которые контролировались многочисленными сотрудниками службы безопасности. Правительственные чиновники заявили, что не несут ответственности за эти нападения и что ими проводится расследование данного происшествия. Результаты этих расследований пока не известны.

45. Некоторые члены парламента от НЛД, избранные демократическим путем в 1991 году, продолжают отказываться от своих полномочий, как считается, из-за непрекращающихся преследований и давления, которым они подвергаются со стороны властей:

а) в конце сентября Янгонское радио объявило об отставке двух членов парламента от НЛД. Сообщалось, что У Нгин Танг из района Тиддим, Минская национальная область, ушел в отставку из-за плохого здоровья, а У Зао Вин - из-за болезни членов его семьи; их отставка была принята многопартийной комиссией по проведению демократических выборов в соответствии с пунктом Е статьи 11 закона о выборах депутатов Народного собрания;

б) 28 ноября Янгонское радио сообщило об отставке У Со О Реха, район Хпру-со, национальная область Кая, по причине плохого здоровья и преклонного возраста.

46. Сообщается, что после сентябрьских арестов сотрудники охраны, дислоцированные у дома До Аунг Сан Су Чжи, отговаривали ее, а иногда и не разрешали ей выходить за пределы территории. Согласно заявлению, сделанному 31 декабря 1996 года генерал-лейтенантом Кхин Ньином на пресс-конференции и опубликованному в газете "Нью лайт оф Мьянма", "обращенная к До Аунг Сан Су Чжи просьба не покидать своей резиденции является главным образом мерой предосторожности, направленной на предупреждение неприятных инцидентов, возможных в нынешней ситуации. Было установлено, что антиправительственные элементы, занимающиеся подпольной деятельностью, активно стремятся сеять рознь и разжигать ненависть между жителями Янгона. Поэтому для предупреждения новых беспорядков правительство просто попросило До Аунг Сан Су Чжи пока не покидать свою резиденцию".

47. Сообщается, что корреспонденция До Аунг Сан Су Чжи просматривается, в ее телефоне слышны характерные щелчки и ее встречи с иностранцами тщательно контролируются.

48. 27 сентября отделение НЛД на Швэгондин-роуд было закрыто и с него была снята вывеска НЛД. По сообщению ГСВП, представительство было закрыто, так как ввиду истечения срока контракта домовладелец, будучи обеспокоен тем, что 27 сентября в принадлежащем ему доме собралось 300 человек для подготовки съезда, отказался продлить договор на его аренду. По сообщению НЛД, домовладельца незаконно заставили аннулировать договор об аренде дома и снять с него вывеску. Ему угрожали тем, что НЛД будет объявлена незаконной партией и его дом будет конфискован.

49. Специальному докладчику сообщили, что в Майангоне (Янгонская административная область) власти потребовали уменьшить размеры вывески НЛД. Кроме того, сообщается, что в Сагаингской административной области из районного отделения Совета по восстановлению правопорядка в отделение НЛД поступило письмо с указанием снять вывески этой партии. Как сообщается, распоряжения о снятии вывесок были направлены также в представительства НЛД в Янгоне, и власти уведомили домовладельцев о том, что НЛД будет объявлена незаконной партией и эти здания могут быть конфискованы.

50. Специальный докладчик отмечает, что свобода ассоциации предполагает также право воздерживаться от присоединения к ассоциациям. Сообщается, что в 1995 году ГСВП, по всей видимости, в ходе подготовки к проведению Года посещения Мьянмы, издал директиву, содержащую требование о передаче всех гостиниц Мьянмы в ведение недавно учрежденного Комитета по гостиницам и туризму. Как сообщается, помимо обязательного членского взноса, члены этого Комитета должны вносить средства на реализацию "общинных проектов".

51. Помимо этого, Специальный докладчик получил сообщение о том, что большинство членов АСРД присоединились к этой организации против своей воли. Сообщается, что фамилии гражданских служащих вносились в списки членов АСРД автоматически, а от властей сельского и районного уровня, как считается, требовали регистрации в качестве члена АСРД, по крайней мере по одному человеку от домашнего хозяйства. Согласно поступившей информации, в некоторых районах учащиеся вступают в АСРД для того, чтобы успешно сдать экзамены в высшие учебные заведения.

52. Что касается права на создание ассоциаций и присоединения к ним, то Специальный докладчик выражает глубокое сожаление в связи с тем, что в осуществлении этого права гражданам Мьянмы отказано и что, как показали происшедшие в начале декабря 1996 года события, ГСВП использует свои абсолютные полномочия также для наказания тех, кто желает создать независимую ассоциацию.

53. В течение первой недели декабря 1996 года от 1 000 до 2 000 студентов Янгонского технологического института (ЯТИ) провели ряд демонстраций протеста в центре Янгона, требуя, в частности, создания полностью независимого студенческого союза. Акции протеста, которые, по всей видимости, явились общим выражением неудовлетворенности и разочарования в связи с несоблюдением свободы ассоциации, права свободно выражать свои убеждения и принципа господства права, распространились на Мандалай (второй по величине город Мьянмы), где демонстрации провели студенты технологического и медицинского институтов, а также на другие города страны.

54. Силы безопасности и военнослужащие прибыли к месту проведения демонстраций на пожарных и полицейских машинах. Поблизости от места проведения демонстраций находились несколько армейских грузовиков, три пожарные машины и два автобуса, предназначенных для перевозки заключенных. Дорога в ЯТИ и прилегающий к ней район были заблокированы сотрудниками службы безопасности. Демонстрации были прекращены силами безопасности. Демонстрантов разгоняли водяными пушками, а участвовавших в демонстрациях студентов избивали. Студенты не оказывали никакого сопротивления. В ходе демонстраций полицейские забрасывали камнями прохожих, наблюдавших за происходящим на улице, а также тех, кто выглядывал из окон близлежащих домов, стремясь запугать возможных свидетелей. Сообщается, что для непродолжительного допроса и установления личности было арестовано около 400 студентов. Большинство заключенных под стражу студентов, как сообщается, были выпущены на свободу, однако утверждается также, что некоторые из них не были выпущены из-под стражи. В опубликованной 2 января 1997 года газете "Нью лайт оф Мьянма" статье один из представителей ГСВП полковник Тхеин Шве заявил, что властями было задержано 424 студента и еще 172 человека, которые затем были переданы соответственно преподавателям и местным советам по восстановлению порядка и впоследствии отпущены домой. По утверждению властей, ни один из них не был заключен под стражу.

55. После этих событий были закрыты университеты и большая часть средних школ, где обучаются исключительно юноши. 8 декабря 1996 года администрация Янгонского университета объявила, что 88-е собрание совета Янгонского университета, запланированное на 13 и 14 декабря, откладывается и что о дате его проведения будет сообщено позднее. Были отменены также вступительные экзамены на вечернее отделение курсов информатики министерства образования, запланированные на 15 декабря, причем новую дату проведения этого экзамена должны были сообщить позднее. В пятницу, 13 декабря, было объявлено о переносе даты проведения 30-го собрания совета Янгонского технологического института.

56. Поступили сообщения об увольнении преподавателей и должностных лиц районных учреждений, так как власти возложили на них ответственность за беспорядки. 15 ноября в своем обращении к выпускникам курсов повышения квалификации учителей начальной ступени образования председатель комитета по образованию генерал-лейтенант Кхин Ньин заявил, что "решающая роль учителей неизменно определяется политическими перспективами в области формирования из учащейся молодежи надежных и патриотически

настроенных представителей умственного труда, благодаря которым будет создана современная, развитая и процветающая нация будущего". Он заявил, что преподаватели должны уберечь студентов от "соблазнов, которыми их искушают те, кто разделяет ошибочное мнение" о том, что Мьянма сможет стать процветающей страной лишь при поддержке извне. Он предупредил, что преподаватели должны быть наставниками студентов, стимулируя бдительное отношение студентов к "неоколониалистам и тем жителям страны, которые утратили свою национальную самобытность, чтобы эти люди не могли их использовать в качестве средства для реализации своих программ, направленных на порабощение нации". Преподаватели "по долгу своей службы обязаны формировать у своих учеников прочные нравственные устои, с тем чтобы они не преклонялись перед контркультурой и материальным благополучием других стран... не допуская того, чтобы из них выростали лица, стремящиеся к извлечению лишь собственной выгоды и способные предать национальное дело". Очевидно, что организуемые на регулярной основе курсы для преподавателей начальной ступени образования, используются руководителями ГСВП в качестве важного форума для пропаганды национальной политики и налаживания сотрудничества с преподавателями. Вышеприведенные выдержки свидетельствуют о том, что подобные выступления недвусмысленно направлены на установление контроля за учащейся молодежью, которая, как и прежде, по всей видимости, составляет неотъемлемую часть демократического движения.

57. Важно отметить, что в течение всей вышеуказанной недели на студенческие демонстрации, происходившие в Янгоне и, как сообщалось, представлявшие наиболее серьезную угрозу для правительства с 1988 года, не делалось никаких прямых ссылок. В прессе появлялись лишь косвенные сообщения о том, что в столице сложилась ненормальная ситуация. 9 декабря 1996 года старший генерал Тхан Шве выступил на собрании руководства АСРД, отметив "крайнюю важность" выполнения 12 политических, экономических и социальных целей, поставленных правительством, и настоятельно призвал студентов к соблюдению дисциплины, указав на необходимость вести себя спокойно и проявлять бдительность по отношению к подрывным элементам.

58. Кроме появлявшихся в течение первой недели декабря объявлений об отмене занятий, никаких упоминаний о студенческих демонстрациях как таковых в прессе не было. Руководство Мьянмы, наоборот, предпринимало попытки воспрепятствовать освещению этих событий:

а) 4 декабря 1996 года клуб иностранных корреспондентов Мьянмы (КИКМ), членами которого являются все граждане Мьянмы, работающие в редакциях иностранных газет и телеграфных агентствах, выступили с протестом против заключения под стражу и избивания одного из членов этого клуба - фотографа У Мьё Тхана, работающего в японской ежедневной газете "Номиури симбун". 3 декабря сотрудники полиции по борьбе с беспорядками (Лон Хтейн) неоднократно избивали его в Шведагонской пагоде, нанося удары по голове и верхней части тела. Затем его усадили в полицейский автофургон и доставили на Чжайккасанский ипподром. Лишь после того, как в конечном счете удалось

убедить власти в том, что он получил официальный журналистский пропуск и разрешение на въезд в Шведагонский район, который к тому времени уже был оцеплен силами Лон Хтейн, фотограф был выпущен на свободу и обратился за помощью в главную больницу Инсейна с жалобой на ушибы головы;

b) японский журналист Сигефуми Такасука, работающий в газете "Номиури симбун", был жестоко избит в то время, когда наблюдал за ходом демонстрации. Он был задержан для допроса военной разведкой и через два дня выпущен на свободу;

c) в течение первой недели декабря 1996 года из Мьянмы было депортировано по крайней мере три других внештатных корреспондента. Каждый из депортированных имел туристическую визу, и правительственные чиновники заявили, что эти люди были депортированы, поскольку, находясь в Мьянме, занимались трудовой деятельностью, не получив на это разрешения.

59. Сообщается, что в течение недели, последовавшей после последней студенческой демонстрации, аресты студентов продолжались. 10 декабря, как сообщается, было арестовано около 20 студентов янгонского университета искусств и наук, которые вышли на демонстрацию поблизости от посольства Соединенных Штатов Америки в Янгоне. Однако правительство Мьянмы отрицает факт их ареста.

F. Меры, которые негативным образом отражаются на демократической форме правления

60. В части III своего последнего доклада Генеральной Ассамблее Специальный докладчик уже описал события, помешавшие установлению демократического строя после проведения всеобщих выборов в 1990 году. Уместно изложить и некоторые новые замечания.

61. На пресс-конференции, состоявшейся 1 октября 1996 года, представитель ГСВП заявил, что "правительство удерживает власть лишь временно. Его основная обязанность состоит в обеспечении спокойного перехода к многопартийной демократической системе". Представители ГСВП заявляли также, что "никакой необходимости в оппозиции нет, поскольку правительство отвечает за мирный переход к демократии". Непонятно лишь, каким образом можно будет создать многопартийную демократическую систему без оппозиционных партий. 21 сентября 1996 года вице-председатель ГСВП, генерал Маунг Ай, как сообщается, заявил, что военные могут остаться у власти в течение более продолжительного времени, если элементы, получающие иностранную помощь, будут чинить беспорядки; 25 сентября 1996 года в "Нью лайт оф Мьянма" было опубликовано сообщение о том, что в скором времени До Аунг Сан Су Чжи будет предъявлено обвинение в совершении политических преступлений, так как она действует якобы в сговоре с бывшими колониальными державами и оказывает эмигрантским диссидентским группам помощь в организации заговора с целью свержения правительства. Сотрудники военной разведки заявили, что в их распоряжении имеются схемы и печатные материалы,

якобы подтверждающие связь До Аунг Сан Су Чжи с эмигрантскими диссидентскими группами. И наконец, сообщается, что в выпуске "Нью лайт оф Мьянма" от 1 октября 1996 года было опубликовано заявление старшего генерала Тхан Шве, согласно которому "в интересах государства и народа должны быть приняты решительные меры для пресечения попыток дестабилизации и расчленения вооруженных сил... Конфронтация и конфликты сдерживают и затрудняют национальный прогресс... Любая из мер, принятых в отношении НЛД, имеет исключительно внутренний характер".

62. Специальный докладчик желает напомнить о том, что содействие обеспечению прав человека и их защита не относятся к числу вопросов, имеющих "исключительно внутренний характер". В данной связи он хотел бы сослаться, в частности, на замечания, сделанные им в пунктах 9, 10 и 12 его последнего доклада Генеральной Ассамблее.

63. По мнению Специального докладчика, в основе всех основных нарушений прав человека в Мьянме лежит неуважение прав, присущих демократической форме правления, о чем свидетельствует отсутствие конструктивных мер по установлению демократии. Мало вероятно, что эти нарушения прекратятся до восстановления демократического процесса, начало которому положили всеобщие выборы 1990 года. В этой связи освобождение в 1995 году До Аунг Сан Су Чжи и соглашения о перемирии, заключенные с вооруженными этническими группировками в 1995 и 1996 годах, породили некоторые надежды на возможность начала политического диалога. Однако Народное собрание в силу своего мандата, состава и используемых процедур, в том числе из-за своей затянувшейся деятельности, к сожалению, не смогло предпринять позитивных шагов и не пользуется доверием в качестве демократического органа. Политический процесс по-прежнему находится в состоянии застоя и характеризуется широкомасштабными ограничениями по закону и на практике практически всех свобод и прав человека.

G. Меры по исправлению создавшегося положения

64. Специальный докладчик убежден в том, что возросла актуальность и без того неотложных мер по осуществлению резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека с целью установления демократии в соответствии с волей народа, выраженной на выборах, состоявшихся в 1990 году. В этой связи следует немедленно начать диалог с руководителями политических партий, избранных на этих выборах, включая представителей этнических групп, и разрешить политическим партиям беспрепятственно осуществлять свою деятельность.

III. МИССИЯ В ТАИЛАНД

65. В этническом отношении Мьянма является одной из наиболее неоднородных стран мира, так как на долю этнических меньшинств приходится по меньшей мере треть 45-миллионного населения страны, причем они проживают на половине территории

страны. Хотя ГСВП зачастую упоминает о "135 народностях, проживающих в стране", никакой официальной статистики, свидетельствующей о нынешней численности различных этнических групп, не ведется.

66. В соответствии с Конституцией 1974 года страна была разделена на семь национальных областей (Чинскую, Каренскую, Качинскую, Кая (в прошлом Каренни), Монскую, Ракхайн (Араканскую) и Шанскую) и семь административных областей, в которых проживает главным образом бирманское население. Конституция 1947 года гарантировала некоторым из этих областей право на выход из Союза после испытательного периода; это право было упразднено Конституцией 1974 года.

67. В силу статьи 1 Декларации 1992 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, подписавшие ее государства обязались охранять на их соответствующих территориях существование и самобытность национальных, этнических, религиозных или языковых меньшинств и поощрять создание условий для развития этой самобытности. Кроме того, статьей 4 1) этой Декларации предусматривается, что подписавшие ее государства "принимают при необходимости меры для обеспечения того, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все свои права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом".

68. Статьей 27 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривается, что "в тех странах, где существуют этнические, религиозные и языковые меньшинства, лицам, принадлежащим к таким меньшинствам, не может быть отказано в праве совместно с другими членами той же группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком". В своем замечании общего порядка № 23 по этой статье (ССПР/С/21/Rev.1/Add.5 от 26 апреля 1994 года) Комитет по правам человека отметил, что, хотя права, закрепленные в статье 27, должны осуществляться без ущерба для суверенитета и территориальной целостности государства, этой статьей, тем не менее, устанавливается и признается право, предоставленное лицам, принадлежащим к группам меньшинств, и отличающееся от всех других прав, а также дополняющее все другие права, которыми они, как и любой другой человек, могут пользоваться в соответствии с Пактом.

69. Следует отметить, что лица, принадлежащие к меньшинствам, должны, помимо прав меньшинств, пользоваться всеми другими правами человека. Статьей 2 5) Декларации 1992 года предусматривается, что меньшинства имеют право поддерживать контакты с гражданами других стран, с которыми они связаны национальными, этническими, религиозными или языковыми узами. В данной связи осуществление права на свободное выражение убеждений, включающее свободу искать, получать и

распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ, представляет особую важность для лиц, принадлежащих к этническим, религиозным или языковым меньшинствам.

70. Для оценки положения этих конкретных групп с точки зрения соблюдения прав человека и в силу того, что власти Мьянмы до сих пор отказывают Специальному докладчику во въезде в эту страну, Специальный докладчик посетил Таиланд в период с 9 по 19 декабря, с тем чтобы встретиться с лицами, представляющими для него интерес с точки зрения его мандата, и ознакомиться с положением в лагерях для перемещенных лиц из Мьянмы. Эти перемещенные лица принадлежат главным образом к этническим меньшинствам. Следуя конкретным маршрутом, Специальный докладчик посетил лагерь в районе Мае Шот и встретился с каренами из Мьянмы, затем прибыл в Чиангмай, посетив пункты группирования перемещенных лиц из Шанской национальной области. Потом он отправился в район Мае Хонг Шон для ознакомления с ситуацией в лагерях для перемещенных лиц из национальной области Кая (Каренни), где он встретился в общей сложности с 50 лицами, которые совсем недавно прибыли из Мьянмы, главным образом с каренами, шанами и каренни. Информация и мнения, с которыми Специальный докладчик ознакомился в ходе своего пребывания в этих местах, излагаются ниже в соответствующих разделах.

71. Перемещение стало образом жизни для многих лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам в Мьянме. В течение последних 30 лет карены, моны, каренни и шаны покидали свои дома во время столкновений между вооруженными силами и повстанцами, принадлежащими к этим этническим группам. Многие из них просили предоставить им убежище в других странах, в частности в Таиланде.

А. Введение: Проблема перемещения

72. С момента получения независимости в 1948 году Мьянма – бывшая колония Великобритании – страдает от неурегулированных конфликтов между большинством этнических меньшинств страны и центральными властями. Этими конфликтами обусловлены беспорядки, происходящие в ряде районов, что влечет за собой перемещение значительного числа лиц внутри страны. Кроме того, после событий, происшедших в 1988 году, было в принудительном порядке и без выплаты какой-либо компенсации переселено, по оценкам, более одного млн. лиц в новые города, деревни или лагеря для переселенцев, в которых они главным образом содержатся под стражей. Это перемещение объясняется также тем, что правительство Мьянмы осуществляет крупные проекты в области развития, в ходе чего значительное число лиц отселяется с территорий, отведенных для реализации проектов, без получения какой-либо помощи в переселении или надлежащей компенсации.

73. Специальный докладчик не располагает проверенными независимой стороной статистическими данными о численности перемещенного населения в Мьянме, однако, по оценкам местных и международных НПО, число этих лиц достигает по меньшей мере одного млн. человек.

74. Изучая сложившуюся ситуацию, Специальный докладчик установил три причины, которыми объясняется отсутствие точных сведений по данному вопросу. Первая из них связана с тем, что до настоящего времени правительство Мьянмы, по-видимому, никоим образом не признавало данного явления и, следовательно, никакой официальной статистики о численности перемещенных лиц в Мьянме не велось.

75. Вторая причина сводится к характерным особенностям явления перемещения в стране. Группы лиц, перемещаемые внутри страны, являются, как правило, менее многочисленными, чем в других ситуациях; обычно они переселяются небольшими партиями в составе нескольких семей или отдельных лиц. Районы изгнания многочисленны и расположены в различных частях страны, в том числе поблизости от границы между Мьянмой и Таиландом. Перемещенные лица обычно прибывают в соседние сельские районы, а из них – в лагеря, находящиеся в Таиланде, либо непосредственно в Таиланд, зачастую к своим родственникам или друзьям, являющимся выходцами из тех же мест.

76. Третья причина обусловлена отношением перемещенных лиц к своему перемещению. Во время посещения Специальным докладчиком Таиланда ему сообщили, что люди покидают места своего проживания в Мьянме, не поднимая никакого шума, так как в большинстве случаев не хотят, чтобы было известно, что они являются перемещенными лицами, опасаясь преследований и смертной казни.

77. Необходимо отметить, что ситуация в Мьянме является настолько сложной и поддается столь многочисленным толкованиям, что исчерпывающее представление о ней получить весьма трудно. Причин перемещения весьма много, и они различаются в зависимости от района страны, хотя, как показывают нижеприведенные материалы, можно выделить и некоторые общие параметры.

В. Основные причины перемещения

1. Принудительное переселение

78. В настоящее время принудительное переселение осуществляется, по всей видимости, в контексте двух основных мероприятий: реализации проектов в области развития и проведения операций по подавлению повстанцев в районах проживания этнических меньшинств в сельской местности. Хотя практика принудительного переселения войсками жителей этнических районов в качестве средства поддержания контроля за ними не нова, масштабы этих действий существенным образом возросли после 1988 года, и эта практика не прекращается до настоящего времени. Жертвами перемещения являются главным

образом крестьяне – в том числе принадлежащие к коренному населению и/или этническим группами, как, например, карены, каренни, шаны и моны, – проживающие в районах, охваченных волнениями, и подвергающиеся преследованиям в ходе операций по подавлению повстанцев либо попадающие под перекрестный огонь.

79. Для изоляции групп повстанцев от гражданского населения ГСВП принуждает переезжать в предназначенные для переселенцев места, находящиеся под жестким военным контролем, целые общины, проживающие в районе границы между Мьянмой и Таиландом. Издаются (военные) приказы о высылке с предупреждением о том, что любое лицо, пытающееся остаться в своем доме, будет расстреляно на месте:

а) в центральных районах Шанской национальной области ГСВП приступил к реализации одной из своих наиболее крупномасштабных программ принудительного переселения, которая продолжается до сих пор. Сообщается, что начиная с марта 1996 года войсками ГСВП издаются распоряжения о переезде жителей различных деревень, расположенных в восьми районах (Ларнг Кхер, Мурнг Най, Нам Зарнг, Лай Кха, Мурнг Кернг, Кун Хинг, Ке Ше и Мурнг Шу), в общей сложности в 45 мест, предусмотренных для переселенцев. Согласно оценкам, осуществляется переселение в общей сложности более 100 000 лиц из 600 деревень;

б) в течение июня и июля 1996 года в национальной области Кая (Каренни) ГСВП, как сообщается, были изданы распоряжения о переезде жителей более чем 100 деревень, расположенных между реками Пон и Салуэн, в предусмотренные для переселенцев места в непосредственной близости от военных лагерей ГСВП, находящихся в районах Ша До и Йива Тхит. По оценкам, осуществляется переселение 20 000–30 000 лиц, большая часть которых принадлежит к народности кая. Сообщается, что вооруженные силы стремятся изолировать население этого района от повстанцев каренни, являющихся членами Кайиннийской национальной прогрессивной партии (КНПП). Как утверждается, офицеры вооруженных сил предупреждали, что лица, оставшиеся в покинутых деревнях, будут рассматриваться в качестве повстанцев или "врагов".

2. Принудительный труд и насильственное привлечение к труду в качестве носильщиков

80. Одной из причин, заставляющих людей покидать свои дома, является мобилизация гражданских лиц для исполнения принудительной трудовой повинности в интересах военных властей, включая насильственное привлечение их к труду в качестве носильщиков. Они не получают за этот труд никакого вознаграждения и вынуждены исполнять эту повинность месяцами. Эта практика подрывает семейные устои и не позволяет людям выполнять свою повседневную работу, дающую им средства для жизни.

81. В районах проживания меньшинств осуществляются такие проекты в области развития и создания промышленных объектов, как строительство железной дороги и возведение туристических комплексов, причем земли многих людей конфискуются без какой-либо компенсации и их принуждают к переселению в указанные места.

С. Планы и последствия перемещения

82. Полученные Специальным докладчиком свидетельства, а также замечания представителей неправительственных организаций показывают, что к числу жертв перемещения относятся главным образом крестьяне и фермеры, проживающие в отдаленных районах Каренской, Шанской областей и области Каренни. Большинство из них не числится в списке официально зарегистрированных лиц и не имеют ни удостоверений личности, ни других документов.

83. Выполняя приказ покинуть свой дом, крестьяне обычно пытаются вначале перебраться в близлежащий сельский район либо джунгли, стараясь обрабатывать свои поля днем и возвращаясь назад по соображениям безопасности ночью; после прибытия в указанное место переселения они уже не имеют права покинуть эту территорию.

84. Непрерывно разрушаются семьи и общины. Перемещенные лица утрачивают свою естественную и культурную среду, что создает разнообразные социальные проблемы серьезного характера. В результате принудительного переселения крестьянам, в частности, приходится бросать все свои имущество. Из-за перемещения они оказываются в более неблагоприятных экономических и социальных условиях.

85. Перемещенные лица обычно страдают от эмоциональных травм. Семьи остаются без поддержки, подвергаются насилию, между тем как их и без того мизерные ресурсы оскудевают. Зачастую их одолевает страх и беспокойство из-за угрозы потерять работу и, следовательно, утратить социальную роль. Женщины, помимо этого, подвергаются таким специфическим видам насилия, как изнасилования и избиения.

Д. Проблемы гуманитарного права

86. Многочисленные показания, полученные Специальным докладчиком, свидетельствуют о том, что чаще всего принудительному переселению подвергаются граждане, проживающие в зоне боевых действий либо поблизости от нее; в этих "серых зонах" (зонах, находящихся под контролем или влиянием повстанцев) вооруженные силы зачастую прочесывают территорию, разрушают и сжигают дома, а также конфискуют собственность и продукты питания, что заставляет население временно или навсегда покидать эти места.

87. По полученным свидетельским показаниям, если не во всех, то в большинстве случаев, никакого различия между повстанцами и мирными жителями не проводится и, следовательно, население этих зон, как сообщается, также подвергается огульным пыткам, побоям и произвольным арестам.

88. Весьма часто случаи принудительного выселения являются следствием преднамеренной политики. Все лица, опрошенные Специальным докладчиком, заявили, что получили соответствующее уведомление максимум за неделю до предусмотренной даты переселения и что в случае неподчинения им грозил расстрел. Их заставили покинуть свои участки земли, оставив урожай и большую часть домашних животных; сообщается, что значительная часть собственности была сразу же разворована или конфискована войсками ГСВП.

89. По поступившим свидетельским показаниям, предусмотренные для переселения места представляют собой, главным образом, обширные пустые участки земли, огражденные забором или колючей проволокой и расположенные поблизости от военного лагеря. Власти совершенно не готовы к приему новых лиц, вынужденных переселяться. Сложилась, по-видимому, кризисная ситуация в плане их обеспечения питанием и медицинской помощью, и у них, как правило, нет доступа к надлежащему жилью и основным услугам. Крестьяне вынуждены самостоятельно строить свои временки и добывать себе пропитание. По одному человеку от каждой семьи, проживающей в предусмотренном для переселения месте, мобилизуется для выполнения различных заданий по распоряжению ГСВП, заключающихся, например, в обустройстве территории. В ходе опросов не удалось выяснить, в какой степени осуществляются права на образование и доступ к медицинскому обслуживанию, в частности детей. Каждая семья обязана также выделить по одному человеку для участия в различных работах по распоряжению вооруженных сил, территория которых находится, как правило, в непосредственной близости. Они выполняют такие работы, как строительство заборов, очистка территории или охрана местности. Крестьянам не разрешается покидать территорию, на которой они находятся. Их свобода передвижения крайне ограничена и во всех случаях зависит от разрешений, которые они должны получить в местном военном батальоне.

90. Согласно свидетельствам, некоторым лицам, пытавшимся бежать, угрожали и фактически запрещали делать это. Сообщается, что попытка бегства истолковывается властями как прямое доказательство, подтверждающее причастность к мятежам или одобрение их и намерение предать гласности злоупотребления, совершаемые войсками. Другим лицам предлагалось получить удостоверение о не представляющем опасности поведении либо дать большую взятку на пропускном пункте за "разрешение" покинуть территорию. Другие источники сообщают, что в женщин и детей, пытавшихся бежать в районы, прилегающие к границе с Таиландом, стреляли.

Е. Права, имеющие особое отношение к перемещенным лицам в Мьянме

91. Во-первых, принудительное перемещение лиц противоречит правовым нормам, закрепленным в статье 13 Всеобщей декларации прав человека и статье 12 Международного пакта о гражданских и политических правах. Право свободно передвигаться и выбирать себе место жительства в своей собственной стране может ограничиваться лишь в четко обозначенных случаях и может не соблюдаться только во время чрезвычайного положения в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой и о наличии которого официально объявляется. Однако такие отступления носят временный характер и не должны допускать нарушения права на жизнь или права не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, в частности как это предусматривается статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах. В любом случае перемещенные лица имеют право на возвращение в место своего проживания и на защиту оставленной ими собственности. Кроме того, если перемещение людей осуществляется при обстоятельствах, соответствующих международным нормам, они имеют право жить в таких условиях, в которых соблюдались бы их основные права на питание, жилье и медицинское обслуживание, не говоря уже о разумном социально-культурном и бытовом обслуживании и осуществлении всех остальных основных прав на жизнь, физическую безопасность и соблюдение общественных свобод.

92. И наконец, проанализировав полученную информацию, Специальный докладчик отмечает, что статьей 3 1), приведенной в четырех Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года, предусматривается следующее:

"В случае вооруженного конфликта, не носящего международного характера и возникающего на территории одной из Высоких Договаривающихся Сторон, каждая из находящихся в конфликте Сторон будет обязана применять как минимум следующие положения:

1) Лица, которые непосредственно не принимают участия в военных действиях, включая тех лиц из состава вооруженных сил, которые сложили оружие, а также тех, которые перестали принимать участие в военных действиях вследствие болезни, ранения, задержания или по любой другой причине, должны при всех обстоятельствах пользоваться гуманным обращением без всякой дискриминации по причинам расы, цвета кожи, религии или веры, пола, происхождения или имущественного положения или любых других аналогичных критериев.

С этой целью запрещаются и всегда будут запрещаться следующие действия в отношении вышеуказанных лиц:

а) посягательство на жизнь и физическую неприкосновенность, в частности всякие виды убийства, увечья, жестокое обращение, пытки и истязания;

- b) взятие заложников;
- c) посягательство на человеческое достоинство, в частности оскорбительное и унижающее обращение;
- d) осуждение и применение наказания без предварительного судебного решения, вынесенного надлежащим образом учрежденным судом, при наличии судебных гарантий, признанных необходимыми цивилизованными нациями".

Обязательство применять положения общей статьи 3 является безусловным для вооруженных сил правительства, а также вооруженной оппозиции и не зависит от обязательств другой стороны.

93. Специальный докладчик также отмечает, что в статье 17 Дополнительного протокола (Протокола II) к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года предусматривается, что в случае перемещений, обусловленных требованиями обеспечения безопасности гражданских лиц или настоятельными причинами военного характера, ответственная сторона должна принимать "все возможные меры для приема гражданского населения в условиях, удовлетворительных с точки зрения обеспечения крова, гигиены, здоровья, безопасности и питания". Статьей 14 этого документа запрещается также использовать голод среди гражданского населения, находящегося под контролем организованных военных формирований.

F. Меры по исправлению создавшегося положения

94. Проблема перемещения, как представляется, затрагивает в значительной степени, а может быть и исключительно, этнические меньшинства. Она не нова, так как возникала при отсутствии политических решений еще в колониальные времена и даже раньше. Соглашения о прекращении огня, заключенные в течение последних лет, служат отправной точкой для принятия решения, однако они не принесут пользы до тех пор, пока не будут предприняты серьезные и конструктивные шаги с целью начала политического диалога с участием этнических меньшинств. Следовательно, Специальный докладчик повторно излагает свое мнение о том, что необходимо срочно начать политический диалог между нынешним режимом и представителями политических партий, избранными на выборах в 1990 году, включая представителей этнических меньшинств, с целью разработки таких мер, которые могут быть сочтены наиболее эффективными для плодотворного завершения процесса демократизации, начало которому было положено в 1990 году.

95. Должны быть приняты также меры по обеспечению защиты других прав человека. В данной связи Специальный докладчик выразил озабоченность в связи с серьезностью показаний, касающихся соблюдения прав человека в стране. В связи с перемещенными лицами Специальный докладчик хотел бы отметить важное значение соблюдения права на

землю и права собственности, а также норм гуманитарного права, включая право на жизнь и физическую неприкосновенность, в частности в процессе принудительного выселения и сразу же после этого.

96. Другим важным шагом правительства Мьянмы стало бы создание возможностей для осуществления законных социальных мероприятий, главным образом на местном уровне. Следует стимулировать и поддерживать реализацию низовых проектов с участием граждан на местах, которые были бы выгодны для местного населения. Весьма необходимы меры по укреплению государственной администрации, независимой и беспристрастной судебной власти, децентрализации и установлению более эффективного контроля за вооруженными силами.

97. Весьма важно также стимулировать и обеспечивать осуществление прав человека на местном уровне, в том числе в тех районах, где центральное правительство не имеет большого влияния. В этой связи следует проводить подготовку военнослужащих в области прав человека и организовывать соответствующие рабочие совещания в местах переселения.

98. Следует поощрять реализацию проектов по предоставлению гуманитарной помощи, жилья, медицинского обслуживания и психологической поддержки в первые дни пребывания переселенцев в новых местах. В этой связи следует активизировать сотрудничество государства с неправительственными организациями, которые уже функционируют в Мьянме.

99. В сельских районах, а также в различных частях страны, где вооруженные силы занимают особенно прочные позиции, положение в области прав человека, по-видимому, является особенно серьезным и случаи их нарушения расследуются слишком редко.

100. В районы происхождения возвращаются весьма немногие. Это объясняется тем, что в настоящее время для решения основных проблем, связанных с переселением, существуют весьма немногочисленные возможности. Например, Специальному докладчику сообщили, что крестьяне, утратившие свои земли либо по той причине, что им пришлось продать их весьма дешево перед бегством, либо поскольку они были захвачены солдатами, вернуться назад не могут; возвращение исключается также в случае продолжения вооруженного конфликта.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

A. Выводы

101. Специальный докладчик сожалеет, что его попытки установить сотрудничество с правительством Мьянмы и посетить эту страну пока не увенчались успехом. Тем не менее он убежден в том, что известные ему многочисленные свидетельства говорят сами за себя.

102. Специальный докладчик отмечает, что в основе всех основных нарушений прав человека в Мьянме лежит неуважение прав, присущих демократической форме правления, поскольку такое неуважение предполагает наличие структуры авторитарной власти, подотчетной лишь самой себе и, таким образом, уже по своей сути основывающейся на отрицании и подавлении основных прав. Специальный докладчик делает вывод о том, что подлинное и устойчивое улучшение положения в области прав человека в Мьянме не может быть достигнуто без уважения прав, присущих демократической форме правления. В этой связи он с особой обеспокоенностью отмечает, что выборный процесс, начатый в Мьянме с проведения всеобщих выборов 27 мая 1990 года, еще не завершился и что правительство пока не выполнило свои обязательства принять все необходимые меры по установлению демократии в свете результатов этих выборов.

103. Представители правительства неоднократно заявляли, что правительство стремится передать власть гражданскому правительству, но для этого необходима действенная конституция и что они делают все возможное для завершения разработки в Национальном собрании такой конституции. Однако Специальный докладчик не может не заметить, что ввиду исключения большинства демократически избранных в 1990 году представителей из состава участвующих в заседаниях Национального собрания, введения в отношении делегатов ограничений (практическое отсутствие свободы собраний, издания и распространения материалов и свободы слова), а также необходимости строгого соблюдения общих директив (включая принцип руководящей роли вооруженных сил) Национальное собрание не предпринимает необходимых "шагов по восстановлению демократии при полном соблюдении воли народа, выраженной на демократических выборах, состоявшихся в 1990 году".

104. На основании подробных сообщений и фотографий Специальный докладчик сделал вывод о том, что в Мьянме продолжают вносудебные, произвольные казни и казни без надлежащего судебного разбирательства, практика применения пыток, принуждения к исполнению функций носильщиков и принудительного труда, особенно в контексте осуществления программ развития и операций по подавлению повстанцев в районах проживания национальных меньшинств.

105. Что касается утверждений о произвольных арестах и содержании под стражей, то Специальный докладчик, основываясь уже на изучении действующих законов, которое свидетельствует о том, что такие нарушения легализованы и легко могут происходить, не сомневается в том, что они имеют широкое распространение. В то же время с учетом отсутствия независимой судебной власти в сочетании с практикой издания множества приказов исполнительной властью, объявляющих уголовно наказуемыми слишком многие аспекты обычной гражданской жизни, устанавливающих непропорционально суровые наказания и санкционирующих аресты и содержание под стражей без рассмотрения дел в суде или какой-либо иной формы судебного действия, Специальный докладчик делает вывод о том, что значительная доля всех случаев ареста и содержания под стражей в Мьянме с точки зрения общепризнанных международных норм являются произвольными. В этой связи Специальный докладчик выражает глубокую обеспокоенность продолжающимся

содержанием под стражей многих политических заключенных, в частности избранных представителей, а также недавними арестами и преследованиями других сторонников демократических групп в Мьянме, которые достигли кульминации в конце сентября 1996 года, что выразилось в массовых арестах сторонников НЛД и фактической блокаде Генерального секретаря НЛД в ее собственном доме.

106. На основе практически единодушных сообщений и другой информации Специальный докладчик делает вывод о том, что в Мьянме, по существу, отсутствует свобода мысли, убеждений и их выражения или свобода ассоциаций. Абсолютная власть ГСВП применяется для того, чтобы заставить замолчать оппозицию и наказать тех, кто придерживается иных взглядов или убеждений. Подвергаясь как видимому, так и невидимому давлению, люди живут в атмосфере страха перед тем, что любое высказывание или действия с их стороны или со стороны членов их семей, особенно в области политики, чревато опасностью ареста и допроса полицией или военной разведкой. Специальный докладчик отмечает, что руководители НЛД не имеют возможности собираться группами, беспрепятственно обсуждать, издавать и распространять печатные материалы. В такой ситуации трудно предположить, что в Мьянме возможны открытые обсуждения или свободный обмен мнениями и взглядами, кроме как в поддержку нынешнего военного режима.

107. Касаясь права свободно передвигаться и выбирать себе место жительства в Мьянме, включая право покидать свою собственную страну и возвращаться в нее, Специальный докладчик делает вывод о том, что явные нарушения этих прав отмечаются как в законодательстве Мьянмы, так и на практике. Особенно жестоко и нерационально, а в случае с мусульманским населением области Ракхайн и по расистским соображениям, ограничены как передвижение внутри страны, так и выезд за ее пределы. В связи с практикой перемещения внутри страны и принудительного переселения Специальный докладчик делает вывод о том, что политика правительства нарушает свободу передвижения и проживания, а в ряде случаев представляет собой дискриминацию по этническим соображениям.

В. Рекомендации

108. Специальный докладчик с сожалением отмечает, что, по его мнению, необходимо повторно изложить все рекомендации, приведенные в его докладе Генеральной Ассамблее в 1996 году. В свете вышеприведенных выводов Специальный докладчик представляет следующие рекомендации для рассмотрения правительством Мьянмы:

- 1) Правительству Мьянмы предлагается выполнить в духе доброй воли взятые им в соответствии со статьями 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций обязательства "предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения... всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии". В этой связи Специальный докладчик хотел бы отметить, что правительству Мьянмы следует способствовать принятию положений Всеобщей декларации прав человека в качестве одного из основных конституционных принципов, а также сделать общедоступным текст этой Декларации на бирманском языке.
- 2) Правительству Мьянмы следует также рассмотреть вопрос о присоединении к Международным пактам о правах человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и двум Дополнительным протоколам к Женевским конвенциям 1949 года.
- 3) Законодательство Мьянмы следует привести в соответствие с общепринятыми международными нормами, касающимися защиты права на физическую неприкосновенность, включая право на жизнь, защиту от исчезновения, запрещение пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, создание гуманных условий содержания под стражей для всех лиц и предоставление гарантий надлежащего судебного разбирательства.
- 4) Чтобы действительно выразить подлинную волю народа, правительству Мьянмы следует принять меры, с тем чтобы разрешить всем гражданам свободно участвовать в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека и ускорить процесс перехода к демократии, в частности путем передачи власти демократически избранным представителям. Институты власти должны только выиграть от такого разделения полномочий, при котором исполнительная власть безусловно и недвусмысленно станет подотчетной гражданам. Следует принять меры, чтобы восстановить независимость судебной власти, а исполнительную власть поставить под контроль закона и придать ее действиям юридическую силу.
- 5) Правительству Мьянмы предлагается принять все необходимые меры, чтобы ускорить процесс перехода к демократии и привлечь к этому процессу представителей народа, надлежащим образом избранных в 1990 году. В этом отношении правительству Мьянмы следует безотлагательно начать процесс подлинного и конструктивного диалога с лидерами Национальной лиги за демократию и другими политическими лидерами, надлежащим образом избранными на демократических выборах 1990 года, включая представителей этнических групп.

- 6) Правительству Мьянмы следует также принять все необходимые меры, с тем чтобы гарантировать и обеспечить всем политическим партиям возможность свободно и без всяких ограничений осуществлять свою деятельность, и в этой связи немедленно снять все ограничения, введенные в отношении Генерального секретаря, руководителей и членов НЛД, с тем чтобы они могли свободно пользоваться своими гражданскими и политическими правами.
- 7) Все политические заключенные, включая избранных политических представителей, студентов, рабочих, крестьян и других лиц, арестованных или заключенных под стражу в условиях военного положения после проходивших в 1988 и 1990 годах демонстраций или в связи с заседаниями Национального собрания, должны быть судимы должным образом созданным и независимым гражданским судом в ходе открытого судебного процесса в соответствии со всеми гарантиями справедливого и беспристрастного суда согласно применимым международным нормам. В случае признания их вины в ходе такого судебного процесса им должны быть вынесены справедливые приговоры, соответствующие их деяниям. В противном случае они должны быть немедленно освобождены, а правительству следует взять на себя обязательство воздерживаться от любых актов запугивания, угроз или репрессий в отношении этих лиц или членов их семей и принять надлежащие меры с целью предоставления компенсации всем пострадавшим от произвольных арестов или содержания под стражей.
- 8) Правительству Мьянмы следует обеспечить, чтобы все законодательство, санкционирующее нарушения прав человека, было срочно отменено, чтобы законы надлежащим образом доводились до сведения общественности и чтобы уважался принцип, согласно которому законы, предусматривающие наказания, не имеют обратной силы.
- 9) Правительству Мьянмы следует уделить особое внимание условиям содержания заключенных в тюрьмах страны и предпринять все необходимые шаги, для того чтобы обеспечить международным гуманитарным организациям доступ к заключенным и возможность свободного и конфиденциального общения с ними.
- 10) Правительству Мьянмы следует предпринять шаги для того, чтобы предоставить и гарантировать осуществление свободы убеждений, их выражения и ассоциации, в частности отменив уголовное преследование за выражение оппозиционных взглядов и отказавшись от правительственного контроля над средствами массовой информации, литературой и искусством.
- 11) Правительству Мьянмы следует снять все ограничения, касающиеся въезда и выезда граждан в страну и из страны, а также их передвижения внутри страны.

- 12) Правительству Мьянмы следует отказаться от проведения какой бы то ни было дискриминационной политики, противоречащей беспрепятственному и равноправному осуществлению права на собственность, и выплатить надлежащую компенсацию тем, кто лишился собственности в результате произвола или несправедливых действий.
- 13) Правительству Мьянмы следует выполнить взятые на себя обязательства в соответствии с Конвенцией Международной организации труда (МОТ) № 87 о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года. В этом отношении правительству Мьянмы предлагается установить более тесное сотрудничество с МОТ путем выполнения программы технического сотрудничества, с тем чтобы срочно устранить весьма серьезные противоречия, существующие между законодательством и практикой, с одной стороны, и данной Конвенцией – с другой.
- 14) Правительству Мьянмы предлагается выполнить обязательства, взятые им на себя в соответствии с Конвенцией МОТ № 29, запретив практику принудительного труда и принудительного исполнения функций носильщиков. В этой связи правительству Мьянмы следует незамедлительно принять надлежащие меры по отмене положений закона о деревнях и закона о городах, с тем чтобы не допустить продолжения практики принудительного труда. В этом отношении правительству Мьянмы предлагается установить сотрудничество с МОТ для достижения указанной цели.
- 15) Правительству Мьянмы следует принять необходимые меры для обеспечения соответствия действий военнослужащих – как рядовых, так и офицеров – международно признанным правам человека и нормам гуманитарного права, с тем чтобы воспрепятствовать совершению произвольных убийств и изнасилований; конфискации имущества; принуждению кого бы то ни было к подневольному труду, исполнению функций носильщиков или насильственному переселению либо иному отношению к людям без уважения их человеческого достоинства. В тех случаях, когда крестьяне нанимаются для переноски грузов и другой работы, их труд должен оплачиваться соответствующим образом. Работа должна носить разумный характер и соответствовать установленным нормам труда.

- 16) Правительству Мьянмы следует принять срочные меры для прекращения практики принудительного перемещения лиц и создать надлежащие условия для недопущения исхода беженцев в соседние государства. Если переселение крестьян необходимо в силу обстоятельств, соответствующих международным нормам, то следует проводить надлежащие консультации с крестьянами, включая выплату соответствующей компенсации под наблюдением независимых судов, и принимать меры по обеспечению перемещенных лиц в необходимом объеме продуктами питания, жильем, надлежащей медицинской помощью, а также социально-культурными и бытовыми услугами, включая надлежащие условия для обучения их детей.
- 17) Военнослужащие и должностные лица, занимающиеся поддержанием правопорядка, в том числе персонал тюрем, должны получать подробную информацию и проходить специальную подготовку для ознакомления с вопросами, касающимися их обязанностей в отношении всех охраняемых ими лиц, в полном соответствии со стандартами, закрепленными в международных договорах по правам человека и гуманитарном праве. Такие стандарты должны быть включены в законодательство Мьянмы, в том числе и в новую конституцию, которую предстоит разработать.
- 18) Учитывая масштабы имевших место нарушений, правительству Мьянмы следует принять меры для введения строгого дисциплинарного контроля и наказания всех официальных лиц, причастных к злоупотреблениям и нарушениям в области прав человека, и положить конец системе безнаказанности, царящей в настоящее время в военном и гражданском секторах.
